



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 5 | 9. März 2017

## AKTION: KLEINKOMPOSTIERER FÜR DEN BALKON

**Nicht jeder hat einen Garten, in dem er seine organischen Abfälle kompostieren kann. Darum hat die Energiestadt-kommission der Gemeinde Au in Zusammenarbeit mit dem Werkheim Wyden einen Kleinkompostierer für den Balkon erschaffen. Die ersten zwanzig Komposter können von Einwohnerinnen und Einwohnern aus Au zum Aktions-Preis von CHF 56.50 erworben werden.**

Biogener Abfall ist in aller Regel Abfall aus Küche und Garten. In einem Haushalt sind rund 30% aller anfallenden Abfälle biogen. Dieser wird mit unserem «normalen» Abfall wöchentlich eingesammelt, nach Buchs transportiert und dort verbrannt – ein ökologischer Unsinn. Im Garten von vielen Einfamilienhäusern stehen deshalb Behälter, in welchen der biogene Abfall kompostiert wird. Mehrfamilienhausbewohner hatten diese Möglichkeit bisher weniger. Die Gemeinde Au hat deshalb zusammen mit dem Werkheim Wyden einen Kleinkomposter für den Balkon entwickelt. Dieser ist aus Holz gefertigt und hat die Grösse eines 35-Liter Abfallsacks. Das gefällige kleine Möbel kann unauffällig in eine Ecke des Balkons gestellt werden. Bei richtiger Verwendung entstehen keine Gerüche und der Bio-Abfall findet im 35-Liter-Sack viele Monate Platz. Mit der Benutzung des Balkon-

komposters ergibt sich eine Win-Win-Situation, da Sie weniger Abfall produzieren und gleichzeitig wertvolle Komposterde für Ihre Balkonpflanzen gewinnen, unsere Umwelt weniger belastet und das Werkheim Wyden in Balgach unterstützt wird. Die Gemeinde Au gibt die ersten 20 Balkonkomposter um CHF 50 verbilligt ab. Sie können bei den Einwohnerdiensten Au unter Tel. 071 747 02 10 reserviert und besichtigt und nach Terminvereinbarung bezogen werden. Mit dem Kauf des Balkonkomposters erhalten Sie zudem eine Anleitung zum Kompostieren mit vielen hilfreichen Tipps. Nach Ablauf der Aktion können die Kleinkompostierer weiterhin zum regulären Preis von CHF 106.50 beim Werkheim Wyden ([www.rhyboot.ch](http://www.rhyboot.ch)) erworben werden.



### Richtiges Kompostieren

Durch Kompostieren erhält man wertvolle Muttererde, die Pflanzen durch ihren Nährstoffgehalt verwöhnt. Will man aber richtig kompostieren und gute Qualität, sowie eine optimale Zusammensetzung des späteren Komposts erreichen, sollten einige Dinge beachtet werden.

#### Platzierung

Stellen Sie den Kleinkomposter auf einen Platz mit etwas Schatten.

#### Start

Legen Sie den gelochten Abfallsack in den Komposter und füllen sie eine kleine Lage Häcksel hinein. Danach geben Sie die während ca. einer Woche gesammelten, klein geschnittenen Küchen- und Gartenabfälle dazu. Gut vermischen und evtl. ein wenig Biorott hinzugeben.

#### Was darf in den Kompost?

Es ist wichtig für die Qualität Ihres Kompostes, dass Sie darauf achten, welche Abfälle Sie hineinwerfen. Alle organischen Abfälle aus

Küche und Garten können benutzt werden. In den Kompost gehören Obst- und Gemüsereste, zerdrückte Eierschalen, verwelkte Schnittblumen, kleine Stücke von holzigem Material, Kaffeesatz, Teebeutel.

#### Nicht in den Kompost geben

Fleisch, Knochen, gekochte Reste vom Essen, Salatreste mit Sauce, Katzenstreu und kranke Pflanzen

#### Benutzung im Alltag

Sie können Ihre biogenen Abfälle täglich oder einmal wöchentlich in den Komposter geben. Die Stücke sollten nicht zu gross und auch nicht zu nass sein. Um eine genügende Sauerstoffzufuhr zu gewährleisten, soll das neue Material mit der obersten Schicht des bereits im Komposter vorhandenen Materials vermischt werden.

Weitere hilfreiche Tipps finden Sie beim Kauf eines Balkonkomposters in der beiliegenden Anleitung.

## VOR- UND BÜRGERVERSAMMLUNG

### Montag, 20. März 2017, 19.00 Uhr, Vorversammlung

Aula OMR Am Bach, Römerstrasse 12, Heerbrugg

### Montag, 27. März 2017, 19.00 Uhr, Bürgerversammlungen

Mehrzweckhalle, Kirchweg 8, Au

#### Traktanden

1. Jahresrechnung 2016 mit Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
2. Budget 2017 und Steuerfuss 2017 mit Antrag der Geschäftsprüfungskommission
3. Allgemeine Umfrage

#### Stimmausweise

Als Stimmkarte gilt die per Post zugestellte Karte «Stimmausweis». Diese ist beim Eintritt in den Versammlungsraum vorzuweisen. Fehlende Stimmausweise oder weitere Exemplare der Jahresrechnung können beim Frontoffice bezogen werden.

#### Jahresrechnung

Jahresrechnung und Voranschlag liegen auf der Gemeinderatskanzlei (Büro 6) zur Einsicht auf.

## GEMEINDERAT

### Holzrückhalt Papieri zur Vernehmlassung verabschiedet

Das Hochwasserereignis von Ende Juli 2014 hat gezeigt, dass die bisher erstellten Anlagen bei einem Extremereignis für den Rückhalt von Holz noch nicht genügen. Bei der Papieri in Berneck soll ein neuer Holzrückhalt erstellt werden. Die Gemeinderäte Au und Berneck haben das Auflageprojekt «Holzrückhalt Papieri» Ende Februar 2017 verabschiedet. Nach Vernehmlassung durch die kantonalen Fachstellen erfolgt die Projektauflage voraussichtlich im Mai 2017. Mit den Arbeiten soll im Spätsommer 2017 begonnen werden, wobei Vorbereitungsarbeiten bereits früher möglich sind (z. B. Abbrucharbeiten). Für den Bau der Holzrückhalteanlage und den notwendigen Ausbau der Zufahrt sowie den Bau des Wendeplatzes muss mit Kosten in der Höhe von CHF 2'400'000 gerechnet werden. Vorliegend handelt es sich um ein vorgezogenes Projekt im Rahmen des gemeinsamen Hochwasserschutzprojektes Littenbach-Aecheli Au-Berneck. Die Kosten für den «Holzrückhalt Papieri» gehen deshalb nach Abzug von Kantons- und Bundesbeiträgen (ca. 66-75%) zulasten der Gemeinden Au (2/3) und Berneck (1/3).

## PERSONELLES

### Gemeinderatsschreiber-Stellvertreterin gewählt



Als neue Gemeinderatsschreiber-Stellvertreterin wurde Claire Angehrn, wohnhaft in Sevelen, mit einem Pensum von 80% gewählt. Sie ist seit 15 Jahren Gemeinderatsschreiberin in der Gemeinde Sevelen. Das private Umfeld zieht sie in unsere Gemeinde und zudem möchte sie das Pensum reduzieren. Sie wird ihren Erfahrungsschatz

in der Arbeit mit dem Gemeinderat, Kommissionen und allgemeiner Kanzleiarbeit sehr gut einbringen können. Sie tritt ihre Stelle am 1. Juli 2017 an. Wir gratulieren Claire Angehrn ganz herzlich zur Wahl und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

### Lehrstelle Fachmann Betriebsunterhalt EFZ / Werkdienst

Suchst du eine vielseitige und interessante Lehrstelle? Die Politische Gemeinde Au bietet auf Sommer 2017 folgenden Ausbildungsplatz an: Fachmann Betriebsunterhalt EFZ / Werkdienst. Eine Ausbildung nach deinem Geschmack? Dann sende dein Motivationsschreiben mit Schulzeugnissen an Brigitte Hanselmann, Kirchweg 6, 9434 Au, Tel. 071 747 02 23. Informationen zur Lehrstelle findest du unter [www.au.ch](http://www.au.ch) > Verwaltung > offene Stellen.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Esther und Hubert Schenker, Sonnenbergstrasse 204, Heerbrugg, Neubau Zweifamilienhaus, Paradiesweg 12, Heerbrugg
- Hauser Holzbau GmbH, Staatsstrasse 69, Marbach, Umbau und Sanierung Wohnhaus und Anbau Balkone und Autounterstand, Guetstrasse 8, Au
- Ahireti AG, Turbenstrasse 27, Bellach, Neubau zwei Doppel-einfamilienhäuser, Büchelweg 4-10, Au
- RLC ImmoProjekt AG, Thalerstrasse 10, Rheineck, Neubau Wohn- und Geschäftshaus mit Tiefgarage, Rheinstrasse 2, 2a, 2b (Dreispietz), Heerbrugg

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- This AG, Widnauerstrasse 1, Heerbrugg, Innenausbau / Nutzung 2. Obergeschoss als Büro- und Produktionsräume
- Go Poschta GmbH, Poststrasse 3, Widnau, Einbau Lebensmittelladen im Wohn- und Geschäftshaus, Zollstrasse 3, Au

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Mikrowellensysteme MWS GmbH, Auerstrasse 17, Heerbrugg, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach
- AMAG, Auerstrasse 20, Heerbrugg, Neubau Bürocontainer beim Auto-Austellungsplatz, vis à vis Auerstrasse 42 (Grundstück Nr. 620), Heerbrugg
- Sven und Nadja Oesch, Walzenhauserstrasse 66, Au, Änderung der Gartenanlage

## ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 11. März 2017, wird der Musikverein Heerbrugg von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

## NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die ersten Grünabfuhren in diesem Jahr finden in Au am Mittwoch, 15. März 2017, und in Heerbrugg am Donnerstag, 16. März 2017, statt.

## HANDÄNDERUNGEN FEBRUAR 2017

- |                  |  |
|------------------|--|
| 02. Veräusserer: | Vögeli Heinz, Steinebrunn                                  |
| Datum Erwerb:    | 13.04.2012   |
| Erwerber:        | A. Zwerenz Michael, Berneck<br>B. Zwerenz Susanne, Berneck |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 2512, Walzenhauserstr. 9a, 9434 Au                     |
| Fläche/Gebäude:  | 493 m <sup>2</sup> Boden, Wohnhaus                         |
| 02. Veräusserer: | Ortsgemeinde Au SG, Au                                     |
| Datum Erwerb:    | 24.12.1974, 23.04.1976, 25.06.1984                         |
| Erwerber:        | Mikrowellen-Systeme MWS GmbH, Heerbrugg                    |

GS-Nr./Ortsbez.: Nr. D8028, Rosenbergsau, 9434 Au  
Fläche/Gebäude: 3'177 m<sup>2</sup> Boden, selbständig und  
dauerndes Baurecht für Gebäulichkeiten  
für einen Gewerbebetrieb

13. Veräusserer: Nüesch Urs, Widnau  
Datum Erwerb: 29.09.1986, 03.02.2012  
Erwerber: CasaInvest Rheintal AG, Diepoldsau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 776, Rheinstr. 1, 9435 Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: 642 m<sup>2</sup> Boden, Wohn- und Geschäftshaus  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 777, Rheinstr. 1b, 9435 Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: 374 m<sup>2</sup> Boden, Einfamilienhaus
23. Veräusserer: Eigenmann Josef, Au  
Datum Erwerb: 26.09.1975  
Erwerber: Eigenmann Brigitte, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 316, Hauptstr. 88, Au  
Fläche/Gebäude: 386 m<sup>2</sup> Boden, Einfamilienhaus

## PRIMARSCHULGEMEINDE

### Offenlegung

Behördenmitglieder befinden sich in einer speziellen Situation, da sie ihre Arbeitsleistung im Dienst der Öffentlichkeit ausführen. Ihr Arbeitgeber ist sozusagen die Öffentlichkeit. Dementsprechend soll auch hinsichtlich ihrer Entlohnung Transparenz herrschen. Dieses Allgemeininteresse an der Verwendung öffentlicher Mittel überwiegt das private Interesse an der Geheimhaltung der Entschädigungen. Die Öffentlichkeit hat Anspruch darauf zu erfahren, wie viel Geld in welches Amt fliesst. Daher und unaufgefordert legt der Primarschulrat Au-Heerbrugg die Entlohnung offen. Bemerkungen: Alle Aufgaben einer Schulgemeinde werden selbständig wahrgenommen, unter anderem auch das Personalwesen, die Finanzbuchhaltung und der Bereich Liegenschaften und sind nicht delegiert oder ausgelagert, wie z.B. in einer Einheitsgemeinde. Die Entschädigungen der Schulräte richten sich nach Pflichtenheft, Aufwand, Erfahrung und Ausbildung.

### Angaben zur Schulgemeinde

Anzahl Schüler/innen	622
Anzahl Lehrpersonen	68
Anzahl Angestellte total	121
Stellenprozente Schulverwaltung	145%
Stellenprozente Schulleitung	165%
Stellenprozente Hauswartung	926%
Wert Liegenschaften ohne Land	CHF 40 Mio.
Finanzbedarf 2017	CHF 10.9 Mio.

### Angaben zum Schulrat

Jahresbruttolohn effektiv Präsident Anstellung	CHF 75'078	45%
Jahresbruttolohn bei 100 %	CHF 166'840	
Pauschalspesen Präsident pro Jahr	CHF 2'000	
Schulrat Infrastruktur	CHF 12'000	
Schulrat Finanzen	CHF 18'000	
übrige Schulratsmitglieder je Sitzungsgelder	CHF 8'000	0
weitere Entschädigungen	CHF 0	0

### Vor- und Schulbürgerversammlung

Die Vor- und Schulbürgerversammlung der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg findet an folgenden Daten statt:

#### Montag, 20. März 2017, 19.00 Uhr, Vorversammlung

Aula OMR Am Bach, Römerstrasse 12, Heerbrugg

#### Montag, 27. März 2017, 19.00 Uhr, Schulbürger- versammlungen

Mehrzweckhalle, Kirchweg 8, Au

1. Musikalischer Auftakt
2. Vorlage der Jahresrechnung 2016 der Primarschule Au-Heerbrugg
3. Budget und Steuerbedarf 2017
4. Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
5. Allgemeine Umfrage

Als Stimmausweis gilt die zugestellte Stimmkarte. Fehlende Stimmkarten und Amtsrechnungen können bei der Schulverwaltung, Kirchweg 1, 9434 Au, bezogen werden.

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Ökumenischer Gottesdienst

Am Sonntag, 12. März 2017, findet um 10.30 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg ein ökumenischer Gottesdienst statt. Anschliessend findet der Suppentag im katholischen Pfarreiheim statt.

### Ökumenische Kinderfiir Au

Am Donnerstag, 16. März 2017, findet um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche Au die ökumenische Kinderfiir zum Thema «Suchen» statt. Anschliessend sind alle herzlich zum Zvieri eingeladen.

### Kirchgemeindeversammlung

Am Sonntag, 19. März 2017, findet um 10.00 Uhr in Heerbrugg ein Gottesdienst mit dem Pfarreteam für alle drei Gemeindeteile statt. Im Anschluss an den Gottesdienst findet die Kirchgemeindeversammlung statt. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Ordentliche Kirchbürgerversammlung

Am Samstag, 1. April 2017, findet um 18.15 Uhr die ordentliche Kirchbürgerversammlung im Pfarreiheimsaal statt. Es werden folgende Traktanden behandelt: 1. Vorlage der Jahresrechnung 2016 mit Antrag der Geschäftsprüfungskommission, 2. Vorlage von Budget und Steuerplan 2017 mit Antrag der Geschäftsprüfungskommission, 3. Allgemeine Umfrage. Fehlende Stimmausweise oder zusätzliche Exemplare der Amtsrechnung können bis am 31. März 2017 bei der Aktuarin Verena Bleisch-Oehler, Auenstr. 1, bezogen werden. Die Vorversammlung findet am Dienstag, 28. März 2017, um 20.00 Uhr im Pfarreiheimsaal statt.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

### **Tauferneuerungs-Gottesdienst**

Am Samstag, 11. März 2017, ist um 17.00 Uhr Tauferneuerungs-gottesdienst. Die werdenden Erstkommunikanten besuchen ebenfalls zusammen diese Eucharistiefeyer. Sie werden in Begleitung eines Paten oder eines Elternteils das Taufversprechen erneuern. Auch die Neugetauften des letzten Kirchenjahres werden gesegnet.

### **50-Jahr-Jubiläum Pfarrer Vieli**

Am Samstag, 18. März 2017, feiert Herr Pfarrer Vieli sein 50-Jahr-Priesterjubiläum. Es wird in diesem Gottesdienst eine kleine Feier geben, welche der Kirchenchor mitgestaltet. Die grossen Feierlichkeiten werden auf Ostersonntag, 16. April 2017, verlegt.

## **KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG**

### **Ökumenischer Anlass «Sunntig am gliche Tisch»**

Am Sonntag, 12. März 2017, findet der «Sunntig am gliche Tisch» (Suppentag) im katholischen Pfarreiheim in Heerbrugg statt. Zum Auftakt findet um 10.30 Uhr in der katholischen Kirche ein ökumenischer Gottesdienst statt, musikalisch begleitet vom Familienchor Au. Ab 11.30 Uhr wartet ein feiner Z'mittag (Suppe, Wienerli, Pommes-Frites) und ein grosses Desserbuffet auf viele Besucher. Torten und Kuchen werden gerne am Samstag ab 16.00 Uhr oder am Sonntag ab 9.00 Uhr im Pfarreiheim entgegengenommen. Dieses Jahr wird für die Maya-Bevölkerung in Guatemala gesammelt. Obwohl ein grosser Teil des Landes fruchtbar ist, leiden insbesondere die Maya-Gemeinschaften unter grosser Armut. Bergbauprojekte und Monokulturen gefährden die Umwelt und verschlechtern ihre Lebensbedingungen zunehmend. Auch lange Trockenheitsphasen und wiederkehrende Naturkatastrophen erschweren die Produktion von Nahrungsmitteln. Ziel des Projekts ist, dass Maya-Familien durch Ausbildung in landwirtschaftlichen Methoden eine gesicherte Ernährung erhalten.

### **Messfeier mit Krankensalbung**

Am Mittwoch, 22. März 2017, findet um 15.00 Uhr eine Messfeier mit Krankensalbung in der katholischen Kirche in Heerbrugg statt, mit anschliessendem Kaffeepausch im Pfarreiheim. Wer gerne daran teilnehmen möchte, aber keine Fahrgelegenheit hat, soll sich bis spätestens Dienstagmittag, 21. März 2017, beim Pfarramt Heerbrugg unter Tel. 071 722 22 86 melden.

## **WIR GRATULIEREN**

### **80 Jahre**

11. März: Margrit Meier, Walzenhauserstrasse 21, Au

21. März: Milos Jokanovic, Neuwiesstrasse 6, Heerbrugg

## **VEREINE UND ORGANISATIONEN**

### **Au-Heerbrugg: JUKO FC Au-Berneck 05, Elternabend**

Am Freitag, 17. März 2017, findet um 19.30 Uhr der Elternabend der Juniorenkommission des FC Au-Berneck 05 in der Aula OMR Am Bach, Römerstrasse 12, Heerbrugg, statt.

### **Heerbrugg: Familientreff Heerbrugg, Kinderkleider- und Kinderartikel-Börse**

Am Samstag, 18. März 2017, findet von 13.30 bis 15.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Börse im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg statt. Es können aktuelle, gut erhaltene, saubere und saisonale Kinderkleider ab Grösse 56, Spielsachen, Fahrräder, Outdoor-Spiele, Kinderwagen und sonstige Artikel rund ums Kind verkauft werden. Schwangerschaftskleider und Plüschtiere werden nicht angenommen. Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 17. März 2017, von 19.00 bis 20.30 Uhr und am Samstag, 18. März 2017, von 9.00 bis 9.30 Uhr. Am Samstagabend, 18. März 2017, können von 18.00 bis 19.00 Uhr der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden. Die Nummern müssen im Voraus bis spätestens 15. März 2017 online oder bei Kasia Egli unter Tel. 071 877 35 64 oder Marion Höpfner unter Tel. 071 722 95 62 bezogen werden. Weitere Informationen finden Sie zudem unter [www.familien-treff-heerbrugg.ch](http://www.familien-treff-heerbrugg.ch). Es steht wieder eine gemütliche Kaffeestube bereit.

### **Au/Heerbrugg: ProHeerbrugg und HGV Au-Heerbrugg, Ski- und Wandertag**

Am Montag, 20. März 2017, unternehmen wir wieder einen Ski- und Wandertag. Organisiert wird dieser von ProHeerbrugg und dem Handwerker- und Gewerbeverein Au-Heerbrugg. In diesem Jahr fahren wir mit dem Bus in die Lenzerheide. Neben Skifahrern sind auch Wanderer eingeladen, einen schönen Tag in den Bergen oder beim Heidsee zu verbringen. Die Busfahrt kostet CHF 10 und für die Skitickets gibt es entsprechend Vergünstigungen. Eingeladen sind Einwohner von Au und Heerbrugg. Weitere Informationen erhält man auf [www.proheerbrugg.ch](http://www.proheerbrugg.ch) oder bei Christian Schneider unter Tel. 076 442 41 67.

### **Au-Heerbrugg: Männer Senioren Wandergruppe**

Am Freitag, 24. März 2017, findet die dritte Halbtages-Wanderung statt. Mit den ÖV fahren wir nach St. Gallen und wandern dann zum Wildpark Peter und Paul mit Wildparkführung. Abfahrt beim Bahnhof Heerbrugg ist um 12.45 Uhr und beim Bahnhof Au um 12.47 Uhr. Interessierte können sich bis am Montag, 20. März 2017, bei Wanderleiter Meinrad Egger unter Tel. 071 722 14 67 oder E-Mail: [meinrad.egger@bluewin.ch](mailto:meinrad.egger@bluewin.ch) anmelden. Ein Anmeldung ist zwingend nötig.

## **IMPRESSUM**

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 23. März 2017, Redaktionsschluss: Montag, 20. März 2017, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: [info@au.ch](mailto:info@au.ch)

Homepage: [www.au.ch](http://www.au.ch)

Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)

Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02

Auflage: 4'132 Exemplare